



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
PHILIPPINE STATISTICS AUTHORITY

Reference No. 21CRS02-09-1482

MEMORANDUM CIRCULAR NO. 2021- 16

TO : ALL CITY/MUNICIPAL CIVIL REGISTRARS/OICs,
PHILIPPINE FOREIGN SERVICE POST OFFICIALS
AND STAFF AND CONCERNED PSA OFFICIALS AND
EMPLOYEES

SUBJECT : New Format of the Certificate of Legal Capacity for
Marriage Issued by the Consular Office of Spain

Date : 09 September 2021

Effective **06 May 2021**, a new pluri-lingual format of the Certificate of Legal Capacity for Marriage is being issued by the Consular Office of Spain in Manila. This is in line with the issuance made by the Civil Registry in Spain. For reference, copy of the new format is attached hereto.

In the new format, aside from the relevant information, it will bear (1) the seal of the Consulate General, (2) the signature of the Consul General or *Canciller Encargado* (Deputy Consul), and (3) mechanical validation/registration of the Consulate General.

The certificates issued before 06 May 2021 using the old format will remain valid.

For your information and guidance.

CLAIRE DENNIS S. MAPA, Ph.D.
Undersecretary
National Statistician and Civil Registrar General

D/NSLM/MBG/ECQ/RDF

Attachment:

New format of the Certificate of Legal Capacity for Marriage





SERVICIO CONSULAR DE ESPAÑA

REGISTRO CIVIL

- 1 ESTADO
ETAT
- 2 REGISTRO CIVIL DE
SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE
- 3 CERTIFICADO DE CAPACIDAD MATRIMONIAL
CERTIFICAT DE CAPACITE MATRIMONIALE
Válido durante seis meses
Valable pendant six mois
- 4 SEGUN LOS JUSTIFICANTES OBTENIDOS
SELON LES PIECES PRODUITES

5	APELLIDOS NOM DE FAMILLE
6	NOMBRE PROPIO PRENOMS
7	SEXO SEXE
8	NACIONALIDAD NACIONALITE *
9	FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO DATE ET LIEU DE NAISSANCE
10	RESIDENCIA HABITUAL RESIDENCE HABITUELLE
11	LUGAR Y NUMERO DEL REGISTRO DE FAMILIA LIEU ET NUMERO DU REGISTRE DE FAMILLE
12	MATRIMONIO ANTERIOR CON MARIAGE PRECEDENT AVEC DISUELTO POR DISSOUS PAR

- 13 PUEDE CONTRAER MATRIMONIO EN EL EXTRANJERO CON
PEUT CONTRACTER MARIAGE A L'ETRANGER AVEC

5	APELLIDOS NOM DE FAMILLE
6	NOMBRE PROPIO PRENOMS
7	SEXO SEXE
8	NACIONALIDAD NACIONALITE *
9	FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO DATE ET LIEU DE NAISSANCE
10	RESIDENCIA HABITUAL RESIDENCE HABITUELLE
11	LUGAR Y NUMERO DEL REGISTRO DE FAMILIA LIEU ET NUMERO DU REGISTRE DE FAMILLE
12	MATRIMONIO ANTERIOR CON MARIAGE PRECEDENT AVEC DISUELTO POR DISSOUS PAR

- 15 FECHA DE EXPEDICION
DATE DE DELIBRANCE
FIRMA, SELLO
SIGNATURE, SCEAU

- 14 * PONER REF PARA REFUGIADOS Y APA PARA APATRIDAS
METTRE REF POUR REFUGIE ET APA POUR APATRIDE

Symboles - Zeichen - Symbols - Simbolos - Σύμβολα - Simboli - Symbolen - Simbolos - Isarettler

Jo: Jour - Tag - Day - Día - Ημέρα - Giorno - Dag - Dia - Gün

Mo: Mois - Monat - Month - Mes - Μήνας - Mese - Maand - Mês - Ay

An: Année - Jahr - Year - Año - Έτος - Anno - Jaar - Año - Yıl

M: Masculin - Männlich - Male - Masculino - Ανδρικός - Maschile - Mannelijk - Masculino - Erkek

F: Féminin - Weiblich - Female - Femenino - Γυναίκα - Femminile - Vrouwelijk - Feminino - Kadın

D: Décès - Tod - Death - Θάνατος - Morte - Overlijden - Ölüm - Ölüm

Div: Divorce - Scheidung - Divorce - Divorcio - Διαζύγιο - Divorzio - Echtscheiding - Divórcio - Bosanna

A: Annulation - Nichtigerklärung - Annullment - Anulación - Ακυρότητα - Annullamento - Nietigverklaring - Anulação - Iptal

Abs: Absence - Abwesenheit - Absence - Ausencia - Απουσία - Assenza - Afwezigheid - Ausência - Gaiplik

REF: Réfugié - Flüchtling - Refugee - Refugiado - Προσφυγας - Rifugiato - Vluchteling - Refugiado - Mólteci

APA: Apátride - Staatenloser - Stateless - Apátrida - Χωρίς ιθαγένεια - Apolide - Staatloze - Apátrida - Vatansiz

Zeugnis ausgestellt gemäß dem Übereinkommen von München vom 5 September 1980.
 Certificate issued in pursuance of the Convention signed at Munich on September 5th, 1980.
 Certificado expedido en aplicación del Convenio firmado en Munich el 5 de Septiembre de 1980.
 Certificat délivré en application de la Convention signée à Munich, le 5 Septembre 1980.
 Πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τη Συνθήκη που υπογράφηκε στο Μονάχο στις 5 Σεπτεμβρίου 1980.
 Certificato rilasciato in applicazione della Convenzione firmata a Monaco il 5 settembre 1980.
 Verklaring afgegeven krachtens de Overeenkomst ondertekend te München, de vijfde september 1980.
 Certificado passado ao abrigo da Convenção assinada em Munique, aos 5 de Setembro de 1980.
 Bu belge 5 Eylül 1980 tarihinde Münich'te imza edilen sözleşme uyarınca verilmiştir.

Staat - Country - Estado - Κράτος - Stato - Staat - Estado - Devlet.			
Personenstandsbehörde (A) - Standesamt (D) - Zivilstandsamt (CH) - Civil Registry Office of - Registro Civil de - Αρχαιείο - Servizio dello stato civile di - Dienst van de burgerlijke stand van - Serviços do registo civil de - Nüfus İdaresi.			
Ehefähigkeitszeugnis gültig 6 Monate - Certificate of capacity to contract marriage valid for six months - Certificado de capacidad matrimonial válido durante seis meses - Πιστοποιητικό ικανότητας με γάμο ισχύος έξη μηνών - Certificato di capacità matrimoniale valido sei mesi - Verklaring van huwelijksbevoegdheid geldig gedurende zes maanden - Certificado de capacidade matrimonial válido durante seis meses - Evlenme ehliyet belgesi, allı ay süreyle geçerlidir.			
Gemäß den vorgelegten Urkunden kann - According to the documents produced, there is for - Según los justificantes obtenidos - Σύμφωνα με τα προσαχθέντα δικαιολογητικά - In base ai documenti prodotti - Volgens de overgelegde stukken is - Conforme os documentos apresentados - İbraz edilen belgelere göre.			
Familiennamen - Surname - Apellidos - I πωνύμια - Cognome - Familienaam - Apelidos - Soyadı			
Vornamen - Forenames - Nombre propio - Ονόματα - Nomi - Voornamen - Nome próprio - Adı			
Geschlecht - Sex - Sexo - Φύλο - Sesso - Geschlecht - Sexo - Cinsiyeti.			
Staatsangehörigkeit - Nationality - Nacionalidad - Ιθαγένεια - Cittadinanza - Nationaliteit - Nacionalidade - Valandaslıgı.			
Tag und ort der Geburt - Date and place of birth - Fecha y lugar de nacimiento - Ημερομηνία και τόπος γεννησεως - Data e luogo di nascita - Datum en plaats van geboorte - Data e lugar do nascimento - Dogum tarihi ve yeri.			
Wohnort - Habitual residence - Residencia habitual - Συνήθης διαμονη - Residenza abituale - Gewone verblijfplaats - Residência habitual - Mutak ikâmet yeri.			
Ort und Nummer des Familienregisters - Location and number of the family register - Lugar y número del registro de familia - Τόπος και αριθμός του οικογενειακού μητρώου - Lugar e numero del registro di famiglia - Plaats en nummer van het familieregister - Lugar e número do registo de familia - Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve Kültük numarası.			
Vorhergehende Ehe mit	auflöst durch	am	in
Former marriage with	dissolved by	on	in
Matrimonio anterior con	dissuelto por	el	en
Προηγούμενος γάμος	που λύθηκε με	την	ατς
Precedente matrimonio con	sciolto da	il	il
Vorig huwelijk met	ontbonden door	op	te
Casamento anterior com	dissolvido por	aos	em
Önceki evlilik	avulgin sona eris nedeni	yeri
die Ehe im Ausland schließen mit - no impediment to marry abroad - puede contraer matrimonio en el extranjero con - Μπορεί να συνάψει γάμο στο εξωτερικό με - può contrarre matrimonio all'estero con - bevoegd tot het aangaan van een huwelijk in het buitenland met - pode contrair casamento no estrangeiro com - yabancı ülkede aşığıdaki kişiyle evlenebilir.			
Einzutragen ist für einen Flüchtling REF und für einen Staatenlosen APA - For refugees, enter REF and for stateless persons APA - Poner REF para refugiados y APA para apátridas - Να μπεί REF για τον πρόσφυγα και APA για τον χωρίς ιθαγένεια - Scrivere REF per rifugiato e APA per apatide - Vluchteling wordt aangeduid met REF en staatloze met APA - Indicar REF para refugiado e APA para apátrida - Mülteci için REF, vatansız için APA asareti kullanınız.			
Tag der Ausstellung, Unterschrift und Dienstsiegel - Day of issue, signature and seal - Fecha de expedición, firma, sello - Ημερομηνία της έκδοσης, Υπογραφή, Σφραγίδα - Data di rilascio, firma, timbro - Datum van afgifte, ondertekening, stempel - Data de emissão, assinatura, selo - Bilgenin verilis tarihi, imza, mühür.			

Los datos deben escribirse en caracteres latinos de imprenta. Pueden, además, escribirse en los caracteres de la lengua de la autoridad que expide el certificado.
 Las fechas deben escribirse en cifras árabes que indiquen sucesivamente el día, el mes y el año.
 El día y el mes se indican con dos cifras y el año con cuatro cifras. Los nueve primeros días del mes y los nueve primeros meses del año se designan con las cifras comprendidas entre el 01 y el 09.
 El nombre de cualquier lugar debe ir seguido del nombre del Estado en el que ese lugar esté situado, siempre que este Estado no sea el de la autoridad que haya expedido el certificado.
 Si una casilla o parte de una casilla no pueden ser rellenas, una y otra se inutilizarán con una raya.
 Cualquier modificación y traducción del presente certificado se someterán a la aprobación de la Comisión Internacional del Estado Civil.